

# GIULIANOVA

 DIARIO DI BORDO

 JOURNAL



 GIORNO 1 (06/03/2014)

### COMINCIA L'AVVENTURA!

Ci vediamo tutti nel Loggiato del Belvedere dove inizia, assieme a tutti i 15 partecipanti e alle docenti Adele MARINELLI e Maria SERAFINI , il primo incontro del progetto *Alternanza scuola-lavoro* del Liceo Scientifico “ M Curie” di Giulianova, dal titolo GIULIANOVA IN YOUR POCKET, in collaborazione con il COMUNE di GIULIANOVA , rappresentato da Ludovico RAIMONDI. E' presente il direttore del *POLO MUSEALE CIVICO*, Sirio POMANTE, che introduce i lavori e spiega cos'è un Bene Culturale e qual è il ruolo del museo nella vita culturale della nostra città e del nostro Paese.



 THE FIRST DAY

### THE ADVENTURE BEGINS!

The first meeting is at the Belvedere Loggiato, where there are all the 15 students from the LICEO SCIENTIFICO “M. CURIE” Giulianova and the two tutors Mrs. Adele MARINELLI and Mrs. Maria SERAFINI : it is going to start the project ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO, whose title is *GIULIANOVA IN YOUR POCKET* in cooperation with the COMUNE di GIULIANOVA, whose representative is Mr. Ludovico RAIMONDI .

There is the Director of the *POLO MUSEALE CIVICO*, Mr. Sirio POMANTE, who starts the workshop, explaining what a historical monument is and what the role of the museum in the cultural life of our country and our town.

## GIORNO 2 (18/03/2014)

Il secondo incontro si tiene ancora sotto il Loggiato del Belvedere. Lo spirito è quello giusto; c'è tanta voglia di conoscere e lavorare. Tutti siamo accomunati dall' interesse nei confronti della nostra amata Giulianova, luogo di cultura e di storia. La coordinatrice dei servizi museali e della cooperativa IL VOLO Daniela Ferrante ci parla del lavoro nel mondo dei Beni Culturali e dei Musei e della comunicazione del patrimonio culturale ed artistico.



## THE SECOND DAY

The second meeting is going on under the Belvedere Loggiato. Our interest is the right one; there is a great desire to learn and work. In particular, we are eager to focus on our beloved Giulianova, a place of culture and history .

The coordinator of the cooperative IL VOLO Mrs. Daniela FERRANTE explains how working in the world of the cultural heritage and the museums and how disseminating everything.



GIORNO 3 (02/04/2014)

A LAVORO!

Durante lo svolgimento dell'assemblea d'Istituto, ci siamo riuniti nella biblioteca del Liceo, dove abbiamo, con i docenti tutor del progetto Adele MARINELLI e Maria SERAFINI assegnato i ruoli e definito i gruppi di lavoro.



THE THIRD DAY

LET'S GO TO WORK!

In the morning, during the students' assembly, we have met at the school library, where our teachers, Adele Marinelli and Maria Serafini have selected and given the roles to the different working groups.

 GIORNO 4 (03/04/2014)

### PRIMA TAPPA: IL MUSEO ARCHEOLOGICO

Come prima uscita ci rechiamo verso il Torrione della Rocca, il quale tuttora rappresenta una delle principali fortificazioni cinquecentesche della città rinascimentale di Giulia. Esternamente, grazie alla sua struttura particolare, riesce a colpire in maniera diretta l'occhio del visitatore. Il tutto è dovuto allo stupore alimentato dalla torre cilindrica. In tal caso è proprio il fattore estetico a predominare. Al suo interno la modernità si è sposata perfettamente con la componente storica, creando un perfetto connubio a livello estetico. Inoltre grazie alla presenza di un ascensore, il piano superiore è accessibile al pubblico, dove vengono esposti ritrovamenti archeologici del centro romano di Castrum Novum Piceni. In seguito ci siamo spostati verso una struttura romana: la cisterna nel giardino di Santa Maria Immacolata.



THE FORTH DAY

### TO THE ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

Our first trip is to the TORRIONE DELLA ROCCA, a fortress, one of the main fortifications of the XVI century Renaissance town of Julia. Outside, thanks to its particular structure, the visitor's eye is really captured; in fact, it is the aesthetic element to be predominant. Inside, modernity is linked to the historical components, creating a perfect combination of beauty. Moreover, thanks to an elevator, the upper floor is accessible to the public; there are also displayed some archaeological rests of the Roman town, Castrum Novum Piceni. Later let's go to a Roman structure, the Cisterna, in the garden of St. Maria Immacolata Monastery.

 GIORNO 5 (10/04/2014)

### UN GIOIELLO SUL MARE

In questa giornata abbiamo spostato il nostro centro di interesse dal paese alla spiaggia, visitando la chiesa medievale di Santa Maria a Mare. Grazie alle illustrazioni di Sirio, abbiamo potuto ammirare il più antico, nonché più curioso portale della città. Infatti su di esso vi sono numerose raffigurazioni anche di carattere pagano che hanno colto l'attenzione e la curiosità di tutti. Ad esempio, la presenza di una divinità Greca, **Baubo**, che non ha fatto a meno di strappare sorrisi e fotografie a causa della storia del suo mito. La giornata è proseguita con l'analisi interna dell'edificio, il quale, nonostante le modifiche apportate in epoche più recenti, mantiene l'assetto originale di un vecchio monastero medievale.



 THE FIFTH DAY

### A JEWEL ON THE SEA

This day we have moved from Giulianova uptown to downtown, for visiting the marvellous medieval Church of SANTA MARIA A MARE, one of the most precious jewels in the town. Mr. Pomante has shown us the oldest and the unusual stone portal, full of many decorations, whose engraving stories catch the attention and curiosity of everyone; an example is the picture of a Greek goddess, Baubo, whose sequence of her myth catches the attention and the curiosity of everyone, so that it is impossible not to take some photos.

The whole day was spent going inside the church, looking at the changes made in recent times, luckily maintaining its original structure as an old medieval monastery.





 GIORNO 6 (15/04/2014)

### UN GRANDE AMANTE DELL'ARTE

Nell'incontro seguente ci siamo riuniti all'interno della biblioteca civica di palazzo Bindi, un edificio ottocentesco situato all'inizio di corso Garibaldi. Grazie alle parole di Daniela siamo riusciti a conoscere meglio uno dei personaggi più illustri del panorama artistico Giuliese. Difatti, grazie al grande patrimonio lasciato da Vincenzo Bindi al comune di Giulianova, la nostra città gode di un insieme di opere d'arte e di un antico patrimonio librario che poche altre città hanno la fortuna di avere. Nonostante la visione di bellissimi libri cinquecenteschi, con tanto di rilegatura d'epoca non siamo riusciti ad ammirare la pinacoteca Bindi, ancora chiusa per restauri, che vanta bellissimi quadri provenienti dalla Scuola di Posillipo e donati direttamente da Bindi stesso. Oltre a tutto ciò non sono mancate le opportunità di vedere splendidi mobili e una bellissima terrazza che ci ha dato la possibilità di ammirare Giulianova da un'altra prospettiva non meno affascinante.



### THE SIXTH DAY : A GREAT LOVER OF ART

The next meeting was inside the public LIBRARY in PALAZZO BINDI, a nineteenth-century building at the beginning of CORSO GARIBALDI. Mrs. Ferrante words have been so useful to learn more about one of the most important artist, Vincenzo BINDI, who left a great collection of works of art and an ancient library that just few other Italian places boast to have, with lots and lots of beautiful sixteenth-century books in their unique and very old covers. We couldn't visit the Pinacoteca Bindi, still closed for being restored, that keeps wonderful paintings coming from `Scuola di Posillipo` and offered by Bindi to the town of Giulianova. Furthermore we had the chance to find out magnificent pieces of furniture and a beautiful balcony, overlooking one of the most beautiful and superb view of the coastline.

 GIORNO 7 (16/04/2014)

### LA GIULIANOVA RINASCIMENTALE

Dopo esserci incontrati in piazza Buoizzi, abbiamo iniziato il nostro percorso attraverso quella **Giulianova Rinascimentale** in cui tutti viviamo, ma non tutti conosciamo. Partendo dalle note storiche offerteci da Sirio riguardo Piazza Buoizzi, non abbiamo potuto fare a meno di notare con stupore la contrapposizione tra potere spirituale (Duomo di San Flaviano) e potere temporale (Palazzo Acquaviva) in una circoscrizione territoriale così piccola. Subito dopo, passando per il Duomo di San Flaviano, ormai simbolo indiscusso di Giulianova, siamo passati alla visita del centro



storico, analizzandone e apprezzandone piazze e chiese di minor notorietà, ma non meno importanti. E' stato sicuramente molto bello passare per vie strette e sature di storia, tanto da fermarsi più volte allo scopo di immortalare il tutto.



THE SEVENTH DAY

### GIULIANOVA IN THE RENAISSANCE

After our meeting in Piazza Buozzi, we have begun our tour all around Giulianova in the Renaissance period .

Starting from the historical news given us by Mr. Pomante about Piazza Buozzi, we can realize, astonished, the big contrast between the spiritual power (Duomo di San Flaviano) and the temporal power (Palazzo Acquaviva), in such a little territory around the DUOMO of S.FLAVIANO, the symbol of Giulianova, with its great Dome, overlooking the coast.

We are sightseeing all around the citycentre, admiring the narrow streets and the squares, where the churches and the old buildings are erected ; it seems to us going back for many centuries, trying to imagine what the place and the lifestyle were like .



GIORNO 8 (25/04/2014)

### TIROCINIO

Durante le vacanze Pasquali ci viene chiesto di visitare in orari alternati, due siti artistici: La Cappella de Bartolomei (posta davanti alla Piazza della Libertà) e la Gipsoteca (situata nell'edificio dell'odierna scuola De Amiciis). Grazie all'aiuto di alcuni operatori museali abbiamo potuto apprezzare la bellezza architettonica della cappella funebre, e la bravura del celebre scultore Raffaello Pagliaccetti per quel che riguarda la creazione delle statue, in questo caso la lavorazione del gesso. Tant'è che una di queste opere è la copia del Sant'Andrea, situata nella città di Firenze.

Nella Gipsoteca non mancano inoltre gessi riguardanti personaggi famosi dell'epoca come Garibaldi, Papa Pio IX ed infine il re d'Italia, Vittorio Emanuele II, di cui abbiamo una grande trasposizione di bronzo all'interno di Piazza della Libertà.



## THE EIGHT DAY

### TRAINING

During the Easter holidays we have the occasion to be trained , starting to work , with the useful help of some professionals, in two different artistical sites, the CAPPELLA DE'BARTOLOMEI ( in the main square, PIAZZA DELLA LIBERTA') and the GIPSOTECA (in the building where nowadays there is the primary school).

The former is the beautiful chapel , with inside important sculptures by Raffaello PAGLIACCETTI, one of them is alike the statue of S. Andrea , in the city of Florence; the latter keeps some works reproducing famous people, such as G. Garibaldi, the Pope Pio IX and the last king of Italy, Vittorio EmanueleII, whose statue was erected in Piazza della Liberta', as memory of his tour to Giulianova. The experience was so thrilling and exciting!



## GIORNO 9 (26/04/2014)

### INVASIONI...DIGITALI!

In questa giornata ci rechiamo in piazza Buozzi in compagnia delle docenti Marinelli e Serafini. Sirio ci accompagna nel percorso che va dalla cripta di San Flaviano alla Biblioteca Bindi. Una volta entrati all'interno della cripta siamo rimasti tutti colpiti dalle volte che coronavano il soffitto e ci siamo meravigliati di come simili strutture siano quasi del tutto ignote a noi che ci viviamo e ci passiamo da ormai una vita. Siamo poi tornati nella Biblioteca Bindi dove eravamo già stati nei precedenti incontri, concludendo la giornata in serenità ed allegria.



## THE NINTH DAY

### INVASIONI DIGITALI TOUR

This is the day of a tour all around the town; with our tutors, Mrs. Marinelli and Mrs. Serafini, we are waiting at Piazza Buozzi, the departure point; everyone is carrying a camera, as we are willing to take lots of photos....., trying to catch the most particular and unusual spots.

There is a scheduled route to follow, starting from the crypt of S. Flaviano to the library V. Bindi. Once inside the crypt, we got impressed by the structure of the ceiling, quite unknown to everyone living in Giulianova.

Then we are back to the library, we had already visited the previous days; the time was passing so quickly when we realized the tour was going to finish, in a complete cheerful atmosphere.



## GIORNO 10 (29/04/2014)

### LAVORO FINALE

In quest'incontro ci siamo riuniti nella biblioteca comunale, dove Sirio e Daniela, con la presenza delle due docenti tutor ci hanno fornito idee e materiale letterario con cui aiutarci per portare a compimento il lavoro che si era preventivato da ultimare alla fine della scuola.

Dopo diversi punti di vista, tutti insieme decidiamo di realizzare tre diversi lavori:

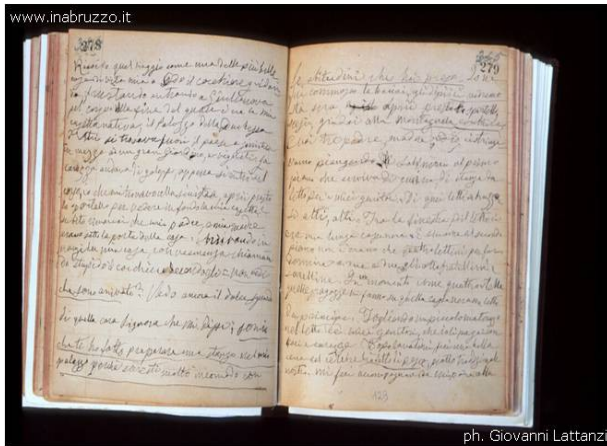
una brochure dei luoghi visitati;

una sorta di diario di bordo;

la realizzazione di un DVD, con i diversi cambiamenti della città dal Rinascimento ai tempi moderni.

Il tutto anche in versione in lingua inglese.

Siamo coscienti che il tutto dev'essere pronto per la fine dell'anno scolastico, per cui INIZIAMO PRESTO!!!



## THE TENTH DAY

### FINAL PRODUCTS

The project is going to be ended, we all are at the public Library, where as Mr. Pomante as Mrs. Ferrante and the two tutors, are giving us some ideas and suggestions in order to manage about it and how disseminating what we have learned , in a final work.

After exchanging ideas and points of view, we agree to prepare three different products:

a brochure of the spots we have seen;

a sort of journal,describing all the activities day by day;

a performance of a play where there are visible the changes of the town, starting from the Renaissance period to the modern age.

And *at last but not the least* in English, too.....

We are conscious all will be closed at the end of the school year, we hope..... LET'S START SOON.....!!!!!!!

## GIORNO 11 (12/05/2014)

### LE CHIESE DEL CENTRO STORICO

In questa calda giornata abbiamo insieme a Sirio visitato tutte le chiese che vanno a formare il patrimonio architettonico dell'antica Giulia: Sant' Anna, Santa Maria della Misericordia, Sant' Antonio. Sant'Anna, la quale, presenta esternamente un bella struttura in mattoncini e all' interno è caratterizzata da un altare barocco molto caratteristico ed interessante. In seguito passando per Santa Maria della Misericordia, costruita per ricordare le vittime della peste del 1348 e siamo poi arrivati a concludere il nostro percorso a Sant' Antonio, che apparteneva ad un monastero, in seguito distrutto.



## THE ELEVENTH DAY

### THE CHURCHES IN THE CITYCENTRE

A very hot day, but we are ready to go on; we are visiting the churches of the old Giulia, S.ANNA, SANTA MARIA DELLA MISERICORDIA, S. ANTONIO. S. Anna , a church, outside with red bricks and inside a typical Baroque altar; S. Maria della Misericordia, built in honour of all dead people because of the plague in 1348; S. Antonio, which belonged to a monastery , later destroyed .



## GIORNO 12 (28/05/2014)

### GRAN FINALE

Come incontro finale del nostro percorso interdisciplinare ci siamo incontrati tutti al lido davanti al Kursaal , costruito nel 1913 come club marino, diventato poi un albergo esclusivo sulla costa Adriatica.

Come non ammirare la sua architettura esterna, con una grande terrazza, su un ampio cortile, che oggi è utilizzato per eventi culturali. Era una giornata molto calda, l'unica cosa era andare in spiaggia, ma il progetto doveva essere ultimato. L'ultima tappa era la salita Monte Grappa, piuttosto faticosa...Ma con stupore generale la professoressa Marinelli ci ha ospitato a casa sua per uno spuntino... Eravamo contenti perché finalmente potevamo riposarci un po' e mangiare

qualcosa. Però ci siamo dovuti rimettere in marcia in direzione delle scalette del Monte Grappa dove verso metà del pomeriggio abbiamo ultimato il nostro percorso concludendo il tutto con foto di gruppo. Eravamo un po' tristi, avevamo trascorso insieme giorni meravigliosi, lavorando e divertendoci. Perché non ricordare questi momenti scattando delle foto tutti insieme?



## THE TWELFTH DAY

### ENDING

We all are meeting in front of the KURSAAL, downtown, built as a marine club in 1913, then changed into an exclusive hotel along the Adriatic coast.


While waiting, we could admire the external architecture, with a big terrace overlooking a yard, where, nowadays, they are held lots of cultural events. The day was hot and sticky, we would like going to the beach, but our project must be ended, we have to go to the SALITA OF MONTE GRAPPA, quite tiring..... but ....a surprise was going to happen.

Walking all around Mrs. Marinelli's, she had prepared some afternoon snacks, we got excited because of a rest and then, we could taste some food and drinks. Everything was delicious, in a thrilling atmosphere, we took some photos, we had to move..... slowly, but satisfied and, then..... let's walk to the steps of Monte Grappa, the end of our tour and of all the project.

We all were a bit sad, we have spent beautiful and unforgettable days together, working hard and having fun, too.

It needed have memories of the people in the group so, why not taking some photos all together?



 Questo progetto è stata l'occasione per vivere l'esperienza tutti insieme, ma soprattutto ci ha dato l'opportunità di apprezzare ed amare la nostra amata GIULIANOVA.

Nei giorni seguenti, è stato necessario preparare i lavori finali:

la brochure con tutti gli splendidi monumenti e palazzi di Giulianova;

la rivista, con tutti i passaggi del progetto;

il DVD, in modo da ricreare lo stile di vita in epoca rinascimentale, confrontandolo con i tempi moderni.

Così, lavorando sodo, abbiamo scritto la sceneggiatura per il DVD e per un po' siamo stati sul palco.

Sì, come vere attrici, perché alcune ragazze hanno indossato i panni di alcune ricche signore, vestite con i meravigliosi abiti di quel tempo, le quali, uscendo dal Palazzo Ducale in Piazza Buozi, sono rimaste scioccate alla vista di alcune ragazze moderne, vestite in maniera insolita per loro.

Tutto in un ambiente allegro e rilassante e un sacco di divertimento!!

Siamo davvero convinti di aver raggiunto il nostro obiettivo; per noi è stato un piacere riscoprire la nostra amata GIULIANOVA, città meravigliosa, sperando di avere aiutato anche voi a fare lo stesso!!!



In the following days, it was necessary to prepare the final products:

the *brochure* with all the beautiful monuments and buildings of Giulianova;

the *journal*, with all the steps in the project;

the *DVD*, in order to recreate the way of living in the Renaissance age, in comparison with the modern period.

So, working hard, we have written the script for the play and for a while we were on the stage.

Yes, real actresses, because some girls had played the roles of some rich ladies, dressed in the marvellous clothes of that time, going out the Palazzo Ducale in Piazza Buozi, who are getting so shocked when they meet other young people, dressed in unusual way for them.

Everything in a cheerful and relaxing atmosphere and lots of fun!!!!

We are really convinced our aim has been fulfilled, we have tried to sort out about it; according to us it has been our pleasure to re-discover our marvellous hometown GIULIANOVA, hoping we are helping you to do the same!!



Hanno collaborato:

per la stesura del Giornale di Bordo:

Cioschi Ruben (classe IV B)

Laurenzi Andrea (classe IV B)

Saporosi Matteo (classe IV B)

per la stesura dell'opuscolo:

Battestini Francesca (classe IV A)

Bolboceanu Raluca (classe IV A)

Chiesa Alessia (classe IV A)

Chiesa Federica (classe IV A)

Chiesa Ilaria (classe IV A)

per la realizzazione del video:

Albani Federica (classe IV A)

Di Luca Federica (classe IV B)

Ciprietti Martina (classe IV B)

Danesi Antonella (classe IV B)

Salvi Serena (classe IV B)

Santoni Giovanna (classe IV B)

Tutor interni:

Prof.sse Adele Marinelli e Maria Serafini



## RINGRAZIAMENTI

Si ringraziano per averci sostenuto, aiutato, insegnato:

Il Dott. Ing. Luigi Valentini, Dirigente Scolastico del Liceo “Marie Curie”

Il Dott. Andrea Sisino, Dirigente 3<sup>^</sup> Area Individuo, Famiglia e Cittadino del Comune di Giulianova

Il Dott. Ludovico Raimondi, Responsabile Settore Cultura, Sport, Tempo Libero e Marketing Territoriale 3<sup>^</sup> area e Tutor Aziendale

Il Dott. Sirio Maria Pomante, Direttore Tecnico-Scientifico del Polo Museale Civico

La Dott.ssa Daniela Ferrante, Coordinatrice Servizi Musei Civici e Biblioteca Civica Bindi

L'Associazione “Donne Attive” di Mosciano Sant'Angelo .